ガールズ&パンツァー
GIRLS und PANZER
リボンの武者

The curtain of the unprecedented tankathlon tournament "Cauldron" rises!!

Volume 6 is enjoying great success!!!

A grand battle, like never before, awaits the cavalry warriors!

AT WHICH HOUR THEY'RE WATCHING US, BOTH
THEY'LL WONDER "WHERE COMETH FROM?".
THOSE WARRIORS COMETH TANKATHLON'S
THOSE ART THE WICKED
GREATEST, CENTIPEDE GROUP.

HIME...

YOU'RE SO GALLANT... ♥

ガールズ&パンツァー
GIRLS und PANZER

リボンの武者

Chapter 25: Introducing the tanks!!

Takeshi Nogami × Takaaki Suzuki

Original Story: Girls und Panzer Projekt ©GIRLS und PANZER Projekt

Let me show you
the might of my
friend.

OKAY, LET IT GO!

Tankathlon Event "Cauldron"
Tournament Site

LOOK, THERE'S A WEB BROADCAST DRONE.

AS IF IT WAS AN OFFICIAL SENSHADO TOURNA-MENT...

THE ENTRY CEREMONY, THE TANK PARADE, IS ALSO REALLY GAUDY.

...I WOULD COMPARE IT TO THE KYOUTO OUMAZOROE.

ALL IN ALL...

The Kyouto Oumazoroe was a large military parade held by Oda Nobunaga in the ninth year of Tenshou (1581).

TANKATHLON SO FAR CONSISTED, SO TO SPEAK, OF PERSONAL DUELS...

IT WAS NOT NICELY PROMOTED.

THE OUMA... WHAT?

Its purpose is thought to be a declaration of Tenka Fubu*, a display of force to the surrounding daimyou, the emperor, and the court nobles.

WE JUST COVERED THIS IN JAPANESE HISTORY CLASS.

*"All the world by force of arms" or "Rule the Empire by Force", Nobunaga's seal since 1567.

Click, Click

Kyaah!!

Waah!

So cute!

COME ON, WAVE TO YOUR FANS!

One, two-

GOOD LUCK, TEAM CENTIPEDE!

I BET MIDDLE SCHOOLERS GET A DIS-COUNT.

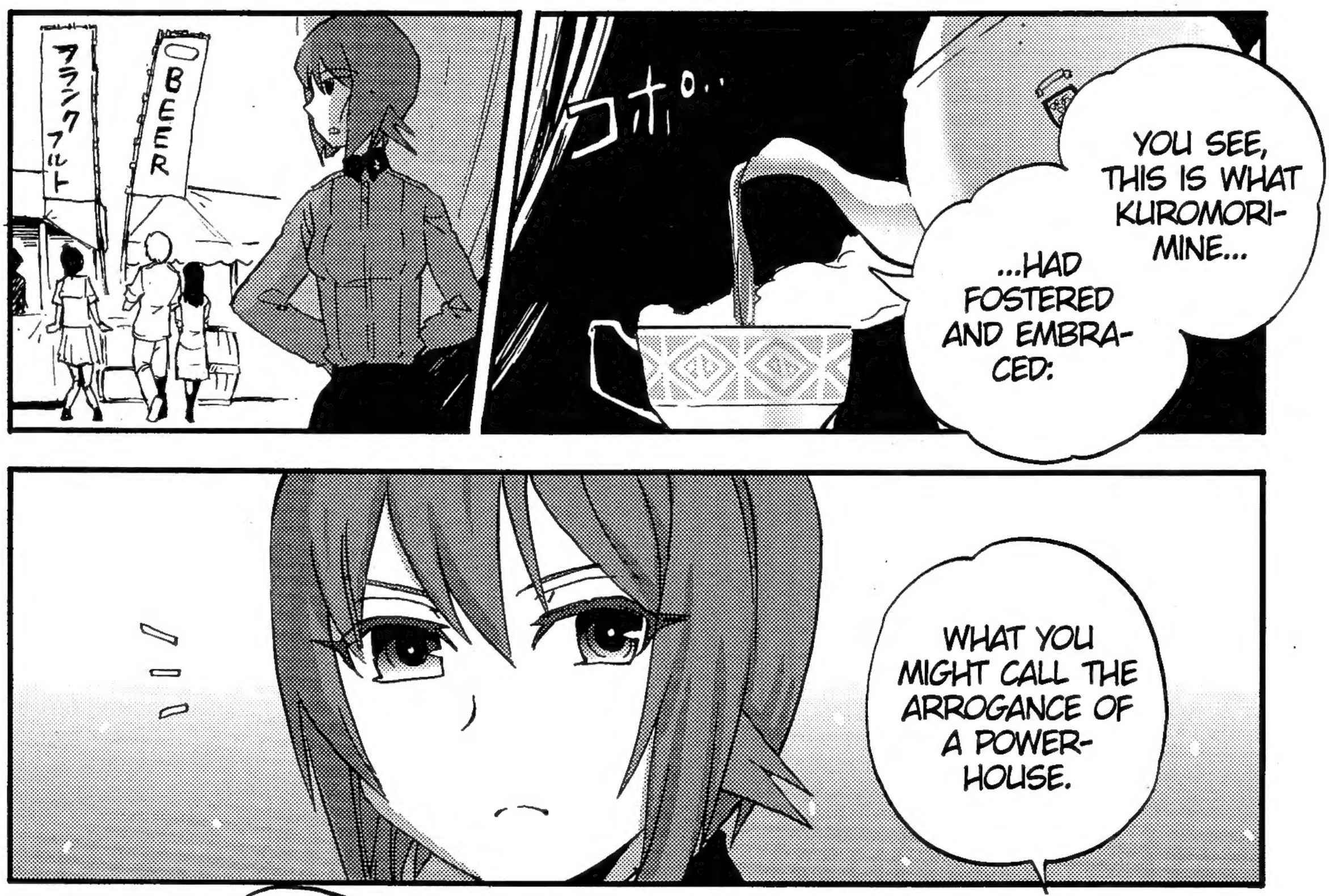
...? DOES THERE NOT SEEM TO BE A LOT OF MIDDLE SCHOOLERS?

NOVICES ARE A TREA-SURE...

THEY'RE OUR FUTURE KOUHAI.

SHOULDN'T WE GIVE THEM A HEARTY WEL-COME THEN?

...A MIDDLE SCHOOLER DISCOUNT?


フランクフルト
BEER
コホ…
YOU SEE, THIS IS WHAT KUROMORI-MINE...
...HAD FOSTERED AND EMBRACED:
WHAT YOU MIGHT CALL THE ARROGANCE OF A POWER-HOUSE.
WHY HAS SENSHADO DECLINED IN RECENT YEARS?
WASN'T IT SOLELY BECAUSE THE AMOUNT OF CONTESTANTS HAD DECREASED?
...IS TO THINK THAT *TANKS* ARE FUN.
THAT'S THE FIRST STEP...
SENSHADO...

ANZIO'S FAMOUS...

...IRON PLATE NAPOLITAN!

DELICIOUS!

鉄板

アンツィオ名物

YOU'RE DAMN RIGHT, PEPPERONI!

YEAH, NEE-SAN, AT EVENTS LIKE THIS YOU REALLY WANT US TO GO ALL-OUT EVERY DAY, HUH?

OH, IT'S ALREADY TIME?

I'M GETTING IN FIRST!

ME TOO! SOMEONE TAKE OVER THE REGISTER PLEASE!

LP

ドアッ

LADIES AND GENTLEMEN, WE THANK YOU FOR YOUR PATIENCE.

WELCOME TO THE TANKATHLON EVENT "CAULDRON"...

PLEASE DIRECT YOUR ATTENTION TO THE PLAZA.

PEPPERONI, YOU GOT THE FLYERS READY?

ALL HERE, NEE-SAN!

ALRIGHT! THEN LET'S MAKE A SCENE!

INTRODU-
CING...

...THE
TANKS!

EVERY
PARTICIPATING
TEAM...

...WILL NOW
ENTER!

Oarai Girls' Academy
Broadcasting Club

Ou Taiga

HAND OUT THE FLYERS! HAND THEM OUT!

EVERYONE COME TO ANZIO!

ANZIO HIGH SCHOOL!

THERE WE HAVE THE NUMBER 1 HIGH SCHOOL MIDDLE SCHOOLERS SAID THEY'D WANT TO ENTER!

HEY, COMMANDER ANCHOVY?

IT'S SAUNDERS UNIVERSITY HIGH'S...

...LATEST MODEL OSPREY TRANSPORT AIRCRAFT!!

COULD YOU MAKE SOME SPACE DOWN THERE?

CURSE YOU, SAUNDERS!

ワア..!

ヒーン ヒーン

ドロドロドロ

Arisa-senpai, GOOD luck!

Shake it off!

はんっ

"I'M NOT FINE JUST BEING MS. EXPOSITI-ON ANYMO-RE!"

IT'S THE 'FLYING TIGERS' AND THEIR COMMANDER ARISA, AKA.

WHOSE IDEA WAS IT TO GIVE *THAT* AS MY INTRO-DUCTION?!

WAIT A SEC, ANNOUN-CER!

ガールズ&パンツァー #7

NEXT UP, KUROMORIMINE'S SELECTION: KAMPFGRUPPE SCHWARZWALD!

KUROMO-RIMINE IS GONNA...

...BE SCARY IN TANK-ATHLON.

SAUNDERS UNIVERSITY HIGH IS...

...REALLY OVERFLO-WING WITH MONEY!!

HOT DOG

...IS ITSUMI ERIKA!

THEIR COMMANDER...

カワイイ！

わー！

おー！！

黒森峰

SCHWARZWALD KAMPFGRUPPE

SCHWARZWALD K

THIS IS THE REBORN KUROMORIMINE STYLE!

SCHWARZWALD KAMPFGRUPPE

TN: Yes, it's Schwarzwald Kampfgruppe in the raw, but that's Nogami not knowing German. As a native speaker, I can assure you, it sounds stupid as fuck.

LOVELY. AREN'T YOU GOING TO PARTICIPATE AS WELL?

SCHWARZWALD IS A "FRESH WINESKIN", SO TO SPEAK.

WE UPPERCLASSMEN SHOULD BETTER REFRAIN FROM MIXING IN.

COME ON, ERIKA-SAN, SMILE, SMILE!

HOW IS THAT COMING ALONG, DARJEELING?

NATUR-ALLY.

BUT EVEN SO YOU INTEND TO FULFILL YOUR PROMISE TO *THAT* GIRL, NOT?

WELL THEN, SHALL WE JOIN THEM?

LET THAT BE MY WORRY!

WE ARE PREPARING THE GREATEST OF STAGES.

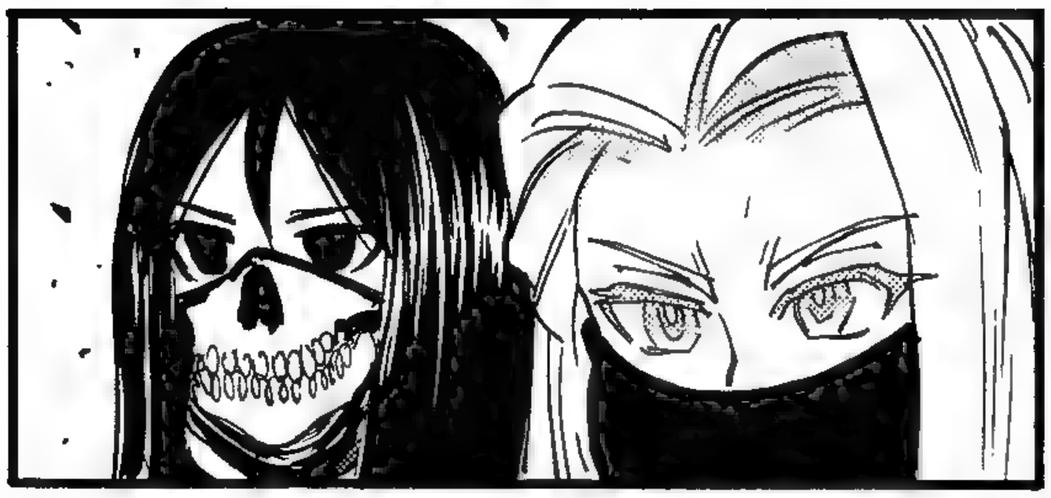
THE "CHIN-DITS"!!

ST. GLO-RIANA'S SELECTI-ON!

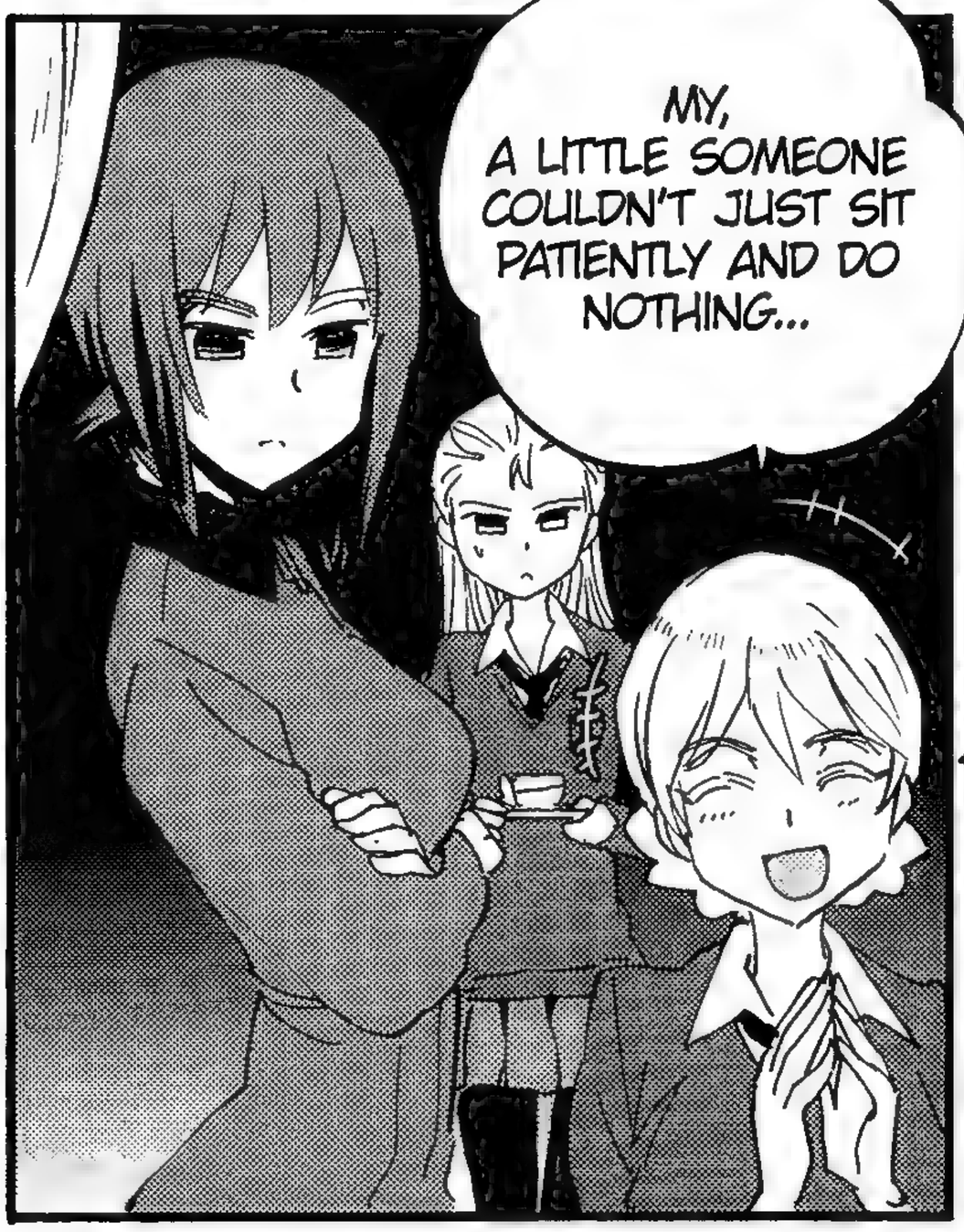
"DARJEELING'S CLOAKED DAGGER" HAS FINALLY MADE ITS APPEARANCE ON THE CHART!

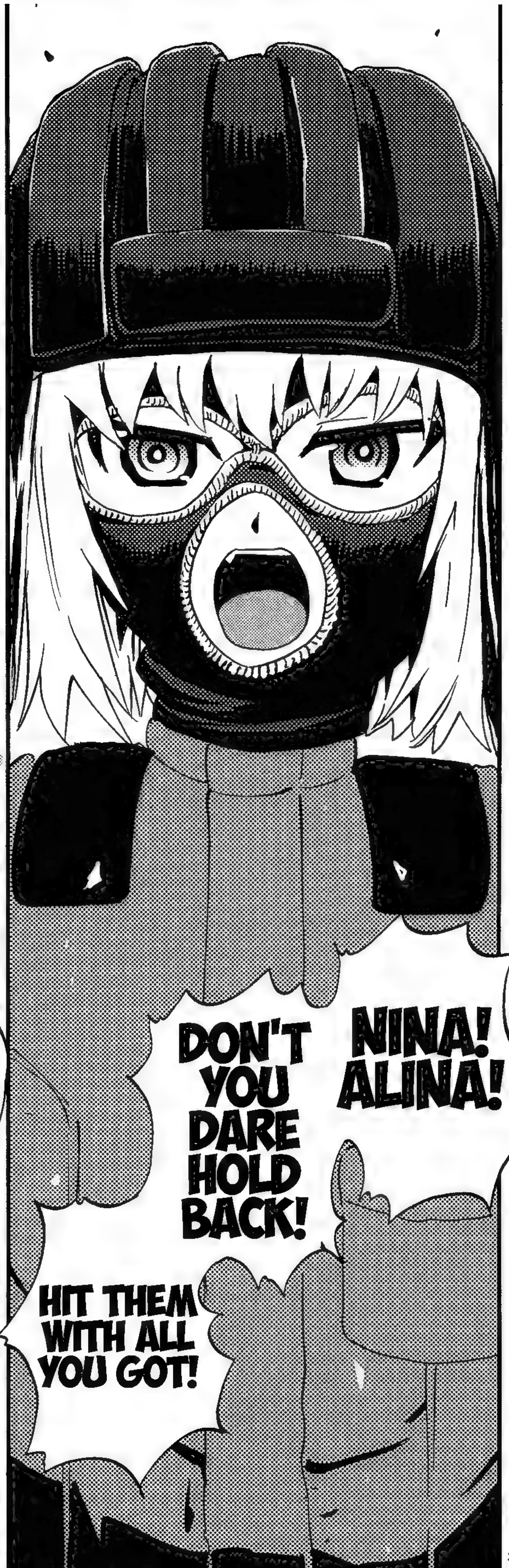
COM-MANDER: ORANGE PEKOE!

KATJUSHA'S VOLUNTEER ARMY!
HERE COME THE ASSASSINS OF PRAVDA FROM AOMORI!
ざっざっざっ
がくがくがく
THE MASKED TEAM CALLED "THE COURTEOUS GIRLS"!
ADDITIONALLY, THERE'S ANOTHER TEAM COMING...
COMMANDER: NINA!
WHO'S THAT RUNT THERE?!



きゃー


MY,
A LITTLE SOMEONE COULDN'T JUST SIT PATIENTLY AND DO NOTHING...


NINA!
ALINA!
DON'T YOU DARE HOLD BACK!
HIT THEM WITH ALL YOU GOT!

へ0□..

MAKE WAY, PEASANTS!

ドオ...!

BONPLE HIGH SCHOOL!

HERE COME THE QUEENS OF TANKATH-LON!!

WHAT A BLOOD-LUST!

Bff...

I CAN FEEL IT FROM ALL THE WAY OVER HERE!

Hff...

EH? ARE THEY GOING TO START BRAWLING OUT HERE ALREADY?

GEEE EE!

CHAAA AAAR-

COMMANDER, I'VE ANNOUNCED OUR PRESENCE!

HAHAHAHA, AREN'T WE LIVELY TODAY, FUKUDA!

CHIHATAN ACADEMY AND THEIR COMMANDER NISHI!

AND HERE WE HAVE, IN THEIR FIRST PARTICIPATION IN TANKATHLON,

キラ

キラ

知波単学園
Chihatan Academy
We'll follow you!
隊長
Commander Nishi

Kinuyo sama!

きらーん

YOU'LL BE FREE TO FIGHT HOW MUCH IN YOU WANT IN YOUR MATCH!

DO NOT MAKE HASTE, YOU TWO!

PLATOON FIFTH RE-PUBLIC!

FOLLOWING UP, WE HAVE BC FREE-DOM'S...

TATEGOTO HIGH SCHOOL WITH THEIR COMMANDER AUNG-SAN!

FROM TO-MAKOMAI*, MAPLE HIGH SCHOL,

AND COM-MANDER TROUT!

*Fifth largest city in Hokkaido, with about 174000 inhabitants.

FROM UWAJIMA, EHIME PREFECTURE, COMES KEBAB HIGH SCHOOL,

AND THEIR COMMANDER BOSPORUS!

FROM NARA, GREGOR HIGH SCHOOL!

FROM NIIGATA, VIGGEN HIGH SCHOOL!

HEY, YOU'VE GOT ALL SORTS OF TEAMS DOWN THERE.

THERE WOULD BE ABOUT THIS MANY AT A SCHOOL SHIP GP...

CAN THEY PUT IT TOGETHER?

#17

AND HERE WE HAVE A TEAM WITH BUT A SINGLE HORSEMAN!

THE UP-AND-COMING TEAM CENTIPEDE!

FOLLOWING THEM WE HAVE:

TEAM GUY FAWKES,

AND TEAM NIBELUNGEN!

DUCK-DONO!

はあぁ?

THE VOLLEY-BALL CLUB TEAM!

AND, THE ASSASSINS FROM OARAI GIRLS' ACADEMY!

ALONG-SIDE THOSE, A SPECIAL GUEST TEAM WILL BE MAKING THEIR APPEARANCE!

LOOK FORWARD TO IT!!

...HMM.

IRRESPONSIBLE, ISN'T IT?

SO WHAT'S UP WITH **MS. BIG SHOT** AND **MS. NITPICKER** ANYWAY?

MS. BIG SHOT IS...

...THE PERSON WHO WAS LEFT IN A **MENTAL PARALYSIS** DURING THE BATTLE AGAINST THE LIST THE OTHER DAY!

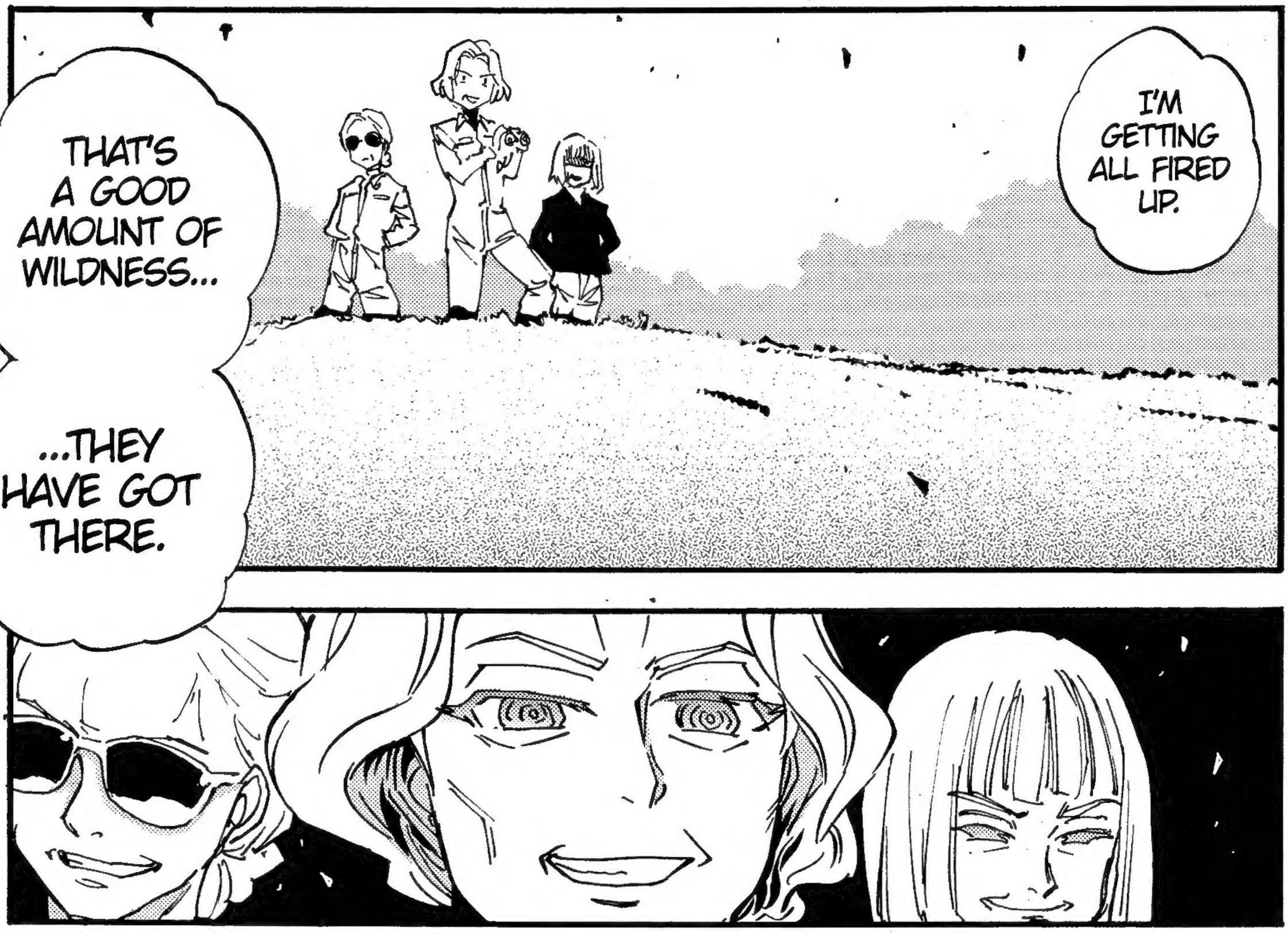
MS. NITPICKER...

...DOES NOTHING BUT SILENCE OTHERS WITH HER PROVEN ABILITIES.

WE HAVE BUILT A BRIDGE-HEAD WHILE THE DEMONS ARE AWAY!

...WILL NOW BEGIN!

THE TANKATH-LON TOUR-NAMENT "CAUL-DRON"..


THAT'S A GOOD AMOUNT OF WILDNESS...
...THEY HAVE GOT THERE.
I'M GETTING ALL FIRED UP.

...SEE SOMETHING LIKE THIS IN SENSHADO!
WE ALWAYS WANTED TO...

NOW ANNOUN-CING:

THE TOUR-NAMENT BRACKET!

/A K/

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/AK/ SCANS IS ALWAYS LOOKING FOR PEOPLE (MOSTLY CLEANERS/REDRAWERS AND TYPESETTERS) TO HELP OUT ON THE MANY PROJECTS WE DO.

PROJECTS THAT NEED A HAND:

-BATTLESHIP GIRL
-CAT SHIT ONE '80
-GIRLS UND PANZER COMIC ANTHOLOGY
-GATE 4-KOMA AND STARRY HEAVENS
-GUNNERS
-OMEGA 7
-SALTY ROAD
-SORA NO WOTO
-TRENCH FLOWERS
-TO ARU OSSAN NO KATSUDOUKI
-YUKARI'S TANK CORNER EP. 7+
-YOUJO SENKI

AND SO MUCH MORE!

JUST TELL ME IF I ROMANIZED THAT CORRECTLY, XENOPHON...
FIRST OF ALL, JAPANESE HAS A SINGLE LIQUID CONSONANT, THE ALVEOLAR TAP,
WHEREAS ENGLISH HAS TWO, AN ALVEOLAR LATERAL APPROXIMANT AND A RHOTIC.
WERE WAS I? AH, YES. AS SUCH "ZU" AND "DU" ARE NOT TWO SEPARATE PHONEMES, BUT A SINGLE PHONEME WITH DIFFERENT ROMANIZATIONS, WHICH MEANS...
OH, YOU WILL SEE IN DUE TIME!

WANT TO HELP?

IF YOU ARE INTERESTED, LEAVE A MESSAGE ON AN /AK/ THREAD OR ON THE /AK/ WIKI. WE'RE NOT A SECRET CLUB, YOU KNOW.

-/AK/ STAFF

RAWS: *SWISS_MOMO*
TRANSLATION AND TYPESETTING: *TAIBOSS*
TRANSLATION CHECK: *XENOPHONTHEATHENIAN*
PROOFREADING: *CHARIOTWHEEL*
CLEANING: *G_Z*
QA: */AK/*